

**(GB)**

Ideal Standard
The Bathroom Works
National Avenue
Kingston upon Hull
HU5 4HS
customercare@
idealstandard.com

(D)

Kundendienst
Ideal Standard Deutschland
Euskirchener Str. 80
53121 Bonn
Tel.: +49-(0)228-521-580
Fax: +49-(0)228-521-589
www.idealstandard.de
E-mail: kundendienst
@IdealStandard.com

(F)

Ideal Standard France
Parc des Reflets/ BâtH
185, Av. du Bois de la Pie
95920 Roissy CDG Cedex
Tél.: 0149382800
Fax: 0149382828

(I)

Ideal Standard
Italia S.r.l.
Via Giosuè Borsi, 9
20143 Milano
Tel.: 800 652290
Email:
info@idealstandard.it

iS Ideal STANDARD

(B)

Ideal Standard
Naverkoopsdienst/
Service après vente
Ikaroslaan 18
1930 Zaventem
Tel 02/ 325 66 33
isaftersalesbelgium@
IdealStandard.com

(DK)

Ideal Standard Scandinavia
Fynsvej 9
DK-5500 Middelfart
Danmark
TE: +45 7584 1010
kontakt@idealstandard.com
www.idealstandard.dk

(S)**(N)****(RU)**

ООО Идеал Стандарт РУС
Улица Шаболовка 31, д. Г
Москва 115162 Россия
Тел.: +7 495 669 23 11
Факс: +7 495 669 23 12
www.Idealstandard.ru

(UA)

Ideal Standard - Vidima AD
Представителство компани
01032, Украина, м. Київ
вул.Саксаганьского 89, оф.1
Tel.: +38 044 537 32 72
Fax: +38 044 537 32 72
OfficeKiev@
IdealStandard.com

(SRB)**(MNE)****(BiH)**

Ideal Standard - Vidima A.D.
Predstavništvo Beograd
Drinčičeva 19, stan 8
Beograd, Srbija
Tel: +381 11 7138 058
Obelgrade@
IdealStandard.com

(GR)

Ideal Standard A.B.E.E.
Customer Service
Λ. Μεσογείων 265
Ν. Ψυχικό
Αθήνα, 154 51
Τηλ. 210 6790810

Middle East

Ideal Standard S.A.
265, Messogion Ave.
N. Psychico
Athens, 15451
Tel: +30 210 6790810

(E)

Servicio Técnico
Ideal Standard Iberia S.L.U.
Avd. Francia 4, 1º, pta 1
46023 Valencia, España
T +34 935 61 80 00

(NL)

Ideal Standard
Nederland
L.J.Costerstraat 30,
Postbus 7
5900 AA Venlo
Tel.: 077 355 08 08

(BG)

Идеал Стандарт
ВИДИМА АД
РБългария
Тел: +359 (675) 30368
Факс: +359 (675) 30814
service_bg@
IdealStandard.com

(PL)

IS Polska Sp.z o.o.
7, Ostrowskiego Str.
53-238 Wrocław, Poland
Phone: +48 71 79 55074
Fax: +48 71 79 55070
dziahandlowy@
IdealStandard.pl

(LT)

Ideal Standard- Vidima AD
A.Briana str. 9a, office 416
LV- 1001 Riga, Latvia
T +371 67367792
M +371 29482060

(EST)**(LV)****(H)**

IS-Hun kft
1094 Budapest
Viola utca 14-16
Tel.: +36 30 6991 594
Zgarai@idealstandard.com

(AL)

Ideal Standard - Vidima AD
Tirana, Albania
Tel: +355 68 90 72 006
+355 67 20 75 809
www.idealstandard.al

(CZ)**(SK)**

Ideal Standard s.r.o.
servisní středisko
Zemská 623
415 74 Teplice
Česká republika
Tel: +420 417 592 179
+420 417 592 307
Fax: +420 417 592 262
E-mail: servis@
idealstandard.com

(RO)

Ideal Standard
Representative Office
061072 Bucharest, Romania
Cotroceni Business Center
Bd. Iuliu Maniu, nr 7, corp T,
Floor 2, office A1, Sector 6
tel./fax: +40 21 322 3201
tel./fax: +40 21 322 3202
OfficeBucharest@
IdealStandard.com

(MK)

Ideal Standard - Vidima A.D.
Predstavništvo Beograd
Drinčičeva 19, stan 8
Beograd, Srbija
Tel: +381 11 7138 058
Obelgrade@
IdealStandard.com

(SL)

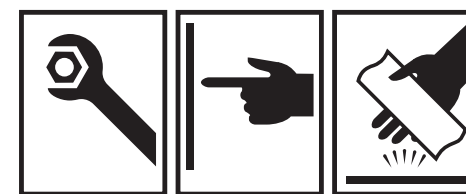
LIAISON d.o.o.
Pod Sedovnikom 19/A
3210 SEŽANA - SLO
liaison.ppservis@siol.net
phone: 00386 59 919040

(TR)

Ideal Standard
Yapı Malzemeleri A.Ş
Şerifali Mahallesi,
Hendem Caddesi,
Kible Sokak.No:32/5
34775 Ümraniye / Istanbul
Tel:+90 216 314 87 87
Fax: +90 216 594 51 22

(HR)

Ideal Standard - Vidima AD
10000 Zagreb
Croatia
M: 00385 99 620 4299



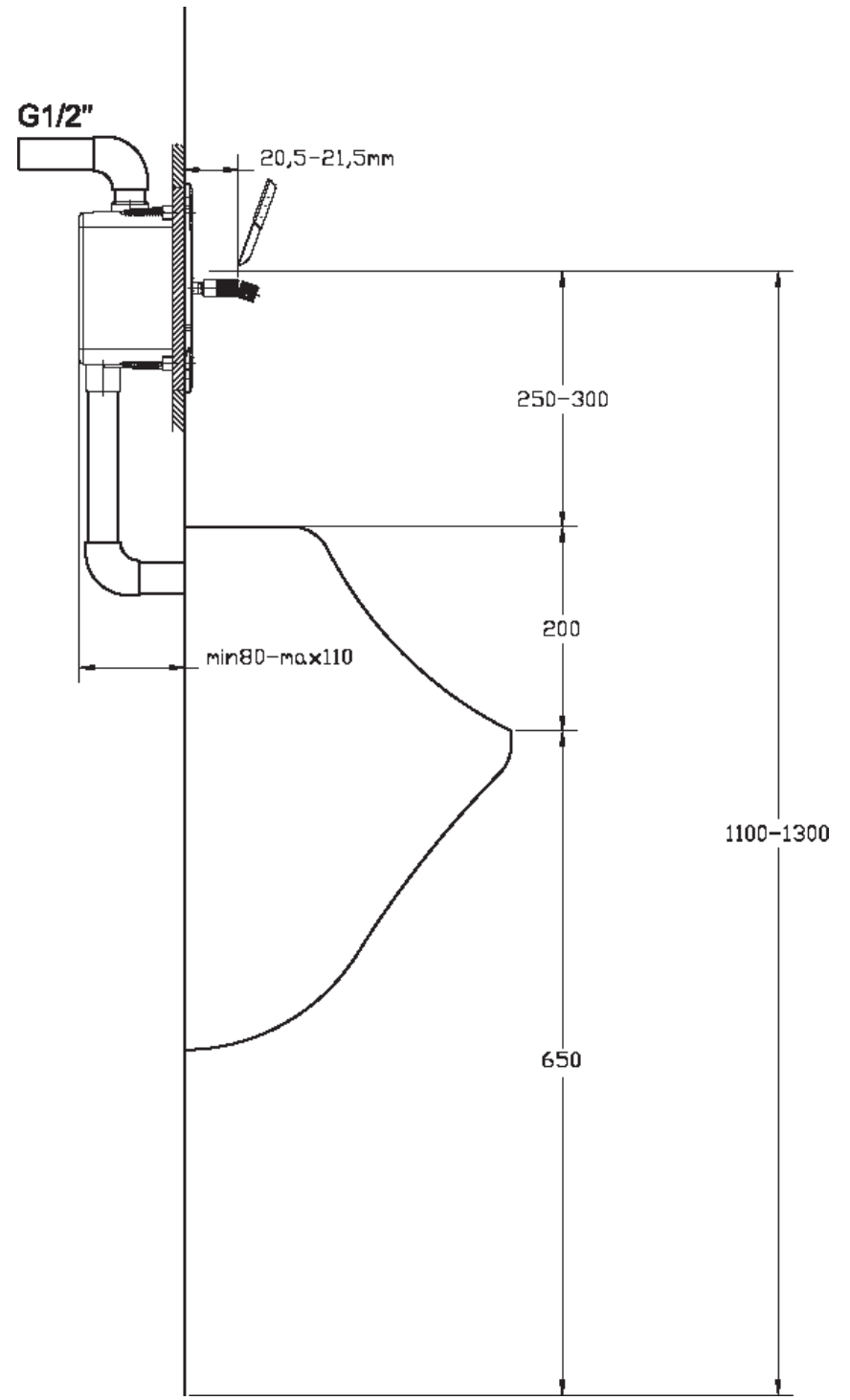
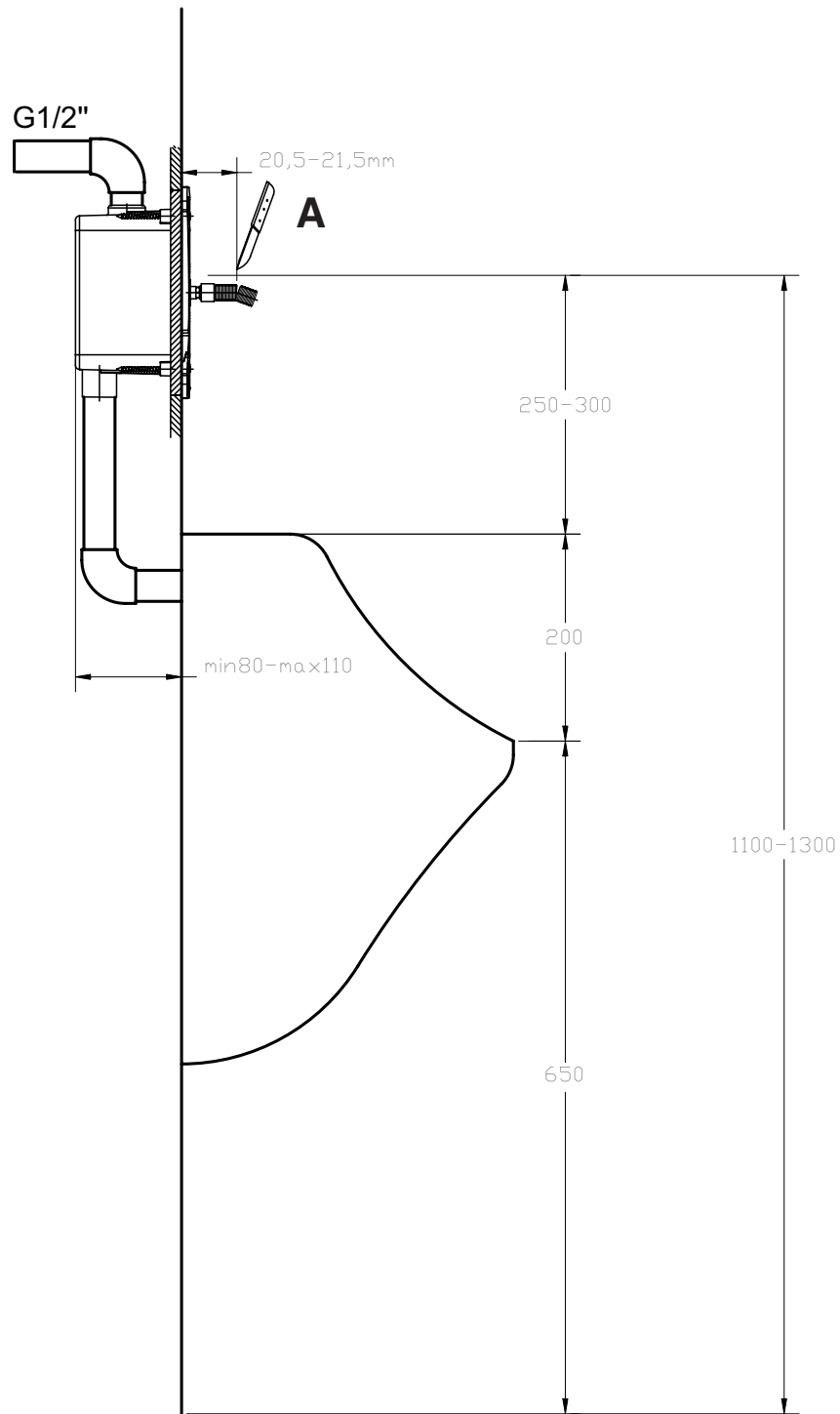
ASSEMBLY AND USER MANUAL
MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION POUR LE MONTAGE ET L'UTILISATION
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO
MANUAL DE ENSAMBLAJE Y USO
MONTAGE - EN BEDIENINGSHANDLEIDING
VEJLEDNING FOR MONTERING OG BRUG
INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA
ΠΟ ΡΥΚΟΒΟΔΣΤΩΟ ΣΒΟΡΚΕ Ι ΙΣΠΟΛΣΖΟΒΑΝΙΟΙΥ
ΡΨΚΟΒΟΔΣΤΩΟ ΣΑ ΜΟΝΤΑΖ Ι ΕΚΣΠΟΛΑΤΑΨΙΑ
NÁVOD K MONTÁŽI A VYUŽITÍ
Οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης
SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSA
MANUAL DE ASAMBLARE ŞI UTILIZARE

B 7391 ..

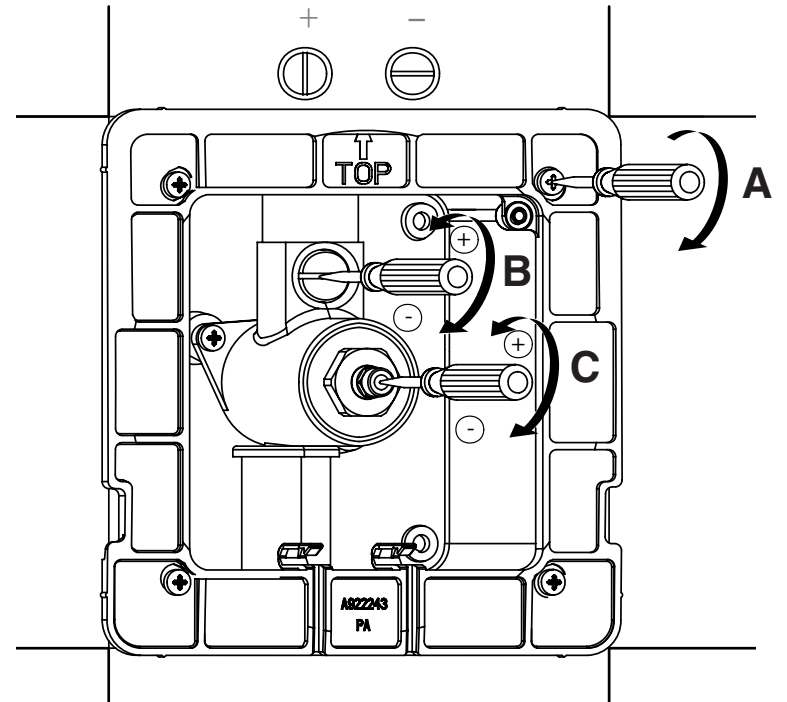
Ideal Standard International NV
Corporate Village - Gent Building
Da Vincilaan 2
1935 Zaventem
Belgium

<http://www.idealstandardinternational.com>

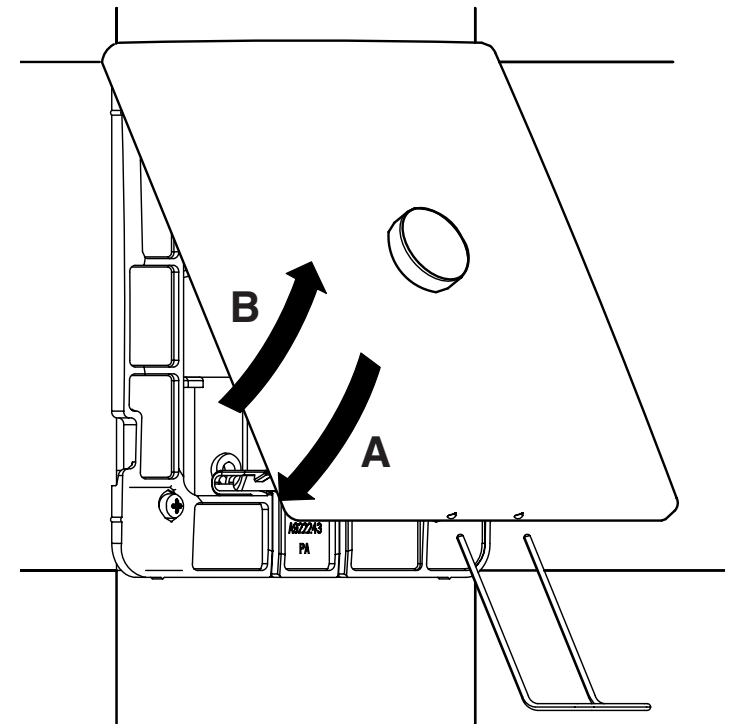
1



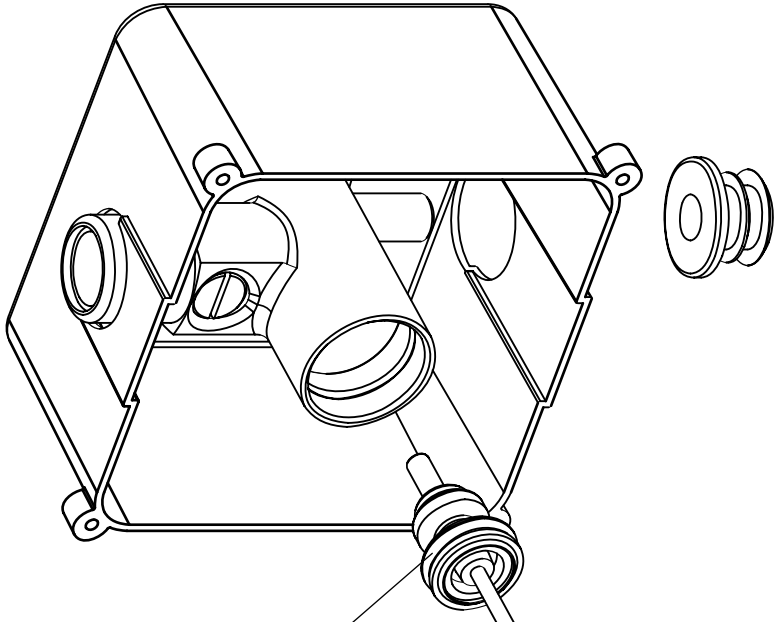
2



3



5



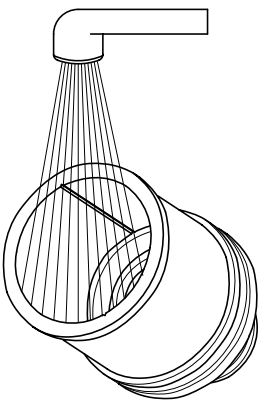
2

4

1

3

4



Defect	Motiv	Acțiune
Scurgerea apei pe durată prea lungă sau scurgere continuă.	Canelurile cilindrului sunt colmatate. Etanșare uzată sau defectă. Nu a fost respectată distanța de montare de 20.5-21.5 (fig. 1-A), și între buton și prelunghitor nu există joc.	Cilindrul să se spele cu jet puternic de apă. (fig.4) Schimbați cilindrul și etanșarea. (fig.5, poz.1) Să se verifice și regleze.
Scurgerea apei prea slabă sau nu curge apă.	Etanșare uzată a pistonului.	Schimbați etanșarea. (fig.5, poz.2)
Scurgere ineficace.	Presiune de intrare a apei prea scăzută. Acesta nu este un defect al instalației dumneavoastră.	

CARTE DE GARANȚIE

VENTIL G^{1/2}" DE PURJARE CU APĂ SUB PRESIUNE, ÎNCORPORAT, PENTRU PISOAR

Termen de garanție – 5 ani de la data achiziționării.

Acest produs este achiziționat de la

Factură Nr.

CONDIȚII DE GARANȚIE

Instalațiile vor fi reparate de către societatea producătoare sau de către cel mai apropiat sediu service în cazul oricăruia dintre defectele de mai jos:

- scurgeri datorită tuburilor de suflare sau a etanșărilor defecte
- părți sparte
- placare defectuoasă

Magazin

Localitatea

Data vânzării

FLUSH VALVE FOR BUILT-IN URINALS G^{1/2}"

1. INSTALLATION

- General overall and assembly dimensions fig.1
- Mounting the flush valve into the wall/installation depth 80-110 mm. fig.1
- Fixing the frame fig.2-A
- Adjusting the adapter length fig.1-A
- Mounting the button panel fig.3

Before installation you need to flush the water-main to eliminate the mechanical pollutants.

2. ADJUSTMENTS AND OPERATION

To activate the flush valve you need to push the button for a second. The valve opens. Then it closes automatically.

The water quantity for a single push is 2-4 litres and can be adjusted. You can reduce the water quantity by winding the adjusting screw - fig.2-C. If the adjusting screw is in the upper end position and you need to get more water, then you have to push the button for a longer time (3 sec.).

The adjustment of the flushing speed is made by the valve (fig.2-B) in such a way that there are no water drops outside of the urinal.

3. SERVICE

Before repair you need to stop the water flow by turning the adjusting valve (fig.2-B).

When repair, please, don't grease the functional parts of the fitting.

Defect	Reason	Action
Too long or non-stop flushing	Stuffed piston grooves.	Clean the grooves under running water. (fig.4)
	Worn-out or damaged sealing.	Change the cylinder and sealing. (fig.5, pos.1)
	Mounting allowance of 20.5-21.5 (fig.1-A), was not adhered to and there is no space between the button and the adapter.	Check the allowance and adjust the dimensions.
Too weak or no flushing.	Worn-out piston sealing.	Change the sealing. (fig.5, pos.2)
Non-effective flushing.	Too low incoming water pressure. This is not a defect of your fitting.	

WARRANTY CARD

FLUSH VALVE FOR BUILT-IN URINALS G $\frac{1}{2}$ "

Warranty term - 5 years from the date of purchasing.

This good is purchased from

Invoice No

WARRANTY CONDITIONS:

The fittings will be repaired by the manufacturing company or by the nearest service office in case of any of the following defects:

- leakage due to blowholes or defective sealings
- broken part
- defective plating

Shop

City

Date of sale

Salesman

VENTIL G $\frac{1}{2}$ " DE PURJARE CU APĂ SUB PRESIUNE, ÎNCORPORAT, PENTRU PISOAR

1. INSTALARE

- Schema generală de montare, dimensiuni generale de gabarit fig.1
- Așezarea ventilului în perete/adâncimea de montare a cutiei 80-110mm fig.1
- Fixarea ramei fig.2-A
- Reglarea lungimii prelungitorului fig.1-A
- Punerea rozetei cu buton fig.3

Înainte de instalare, este necesar să goliți apa din rezervorul de alimentare pentru a elimina poluanții mecanici.

2. REGLAJ ȘI ACTIVARE

Pentru a activa supapa de scurgere, este nevoie să mențineți apăsat butonul timp de o secundă. Supapa se deschide. Apoi se închide automat.

Cantitatea de apă pentru o singură împingere este 2-4 litri și poate fi ajustată. Puteți reduce cantitatea de apă înșurubând șurubul de reglare - fig.2-C. Dacă șurubul de reglare se află în capăt, în poziția superioară, iar dumneavoastră mai doriți apă, atunci este necesar să țineți butonul apăsat mai mult (3 sec.).

Reglarea vitezei de scurgere se face prin intermediul supapei (fig.2-B) astfel încât să nu existe picături în afara pisoarului.

3. SERVICE

Înainte de a efectua reparația, trebuie să opriți apa, rotind supapa de reglare (fig.2-B).

Când reparați, vă rugăm nu lubrifiați părțile funcționale ale instalației.

Hibajelenség	Ok	Elvégzendő műveletek
A víz hosszasan folyik, vagy egyáltalán nem áll el.	A hengercsatornák szennyezettek. Kikopott vagy meghibásodott hengertömítés. A 20,5-21,5 mm-es szerelési távolságot (1-A sz.ábra) nem tartották be, és nincs hézag a nyomógomb és a hosszabbító között.	A hengert mossák át erős vízsugárral. (4sz.ábra) A hengert ki kell cserélni. (5sz.ábra, poz.1) Ellenőrizték és szabályozzák be.
Az öblítés gyenge vagy egyáltalán nem öblít.	A dugattyútömítés kikopott.	A tömítést ki kell cserélni. (5sz.ábra, poz.2)
Gyenge, hatástalan öblítés.	Gyenge víznyomás. Ez nem a szerelvény hibája.	

JÓTÁLLÁSI LAP

BEÉPÍTETT NYOMÓGOMBOS PISZOÁRÖBLÍTŐ CSAPTELEP G^{1/2}"

Jótállási idő – a vásárlás időpontjától számított 5 év.

A vásárló megnevezése

Számlaszám:

Jótállási feltételek

Az Ön által megvásárolt szerelvényt megjavítják a gyártócégnél vagy a legközelebbi garanciális szervízben, illetve az üzletben kicserélik az alábbi meghibásodások esetén:

- repedésből vagy hibás tömítésből eredő folyás
- a termék valamelyik részének eltörése
- hiányos vagy hiányzó borítás

A bolt megnevezése

Címe

Az eladás napja

Az eladó aláírása

WASSERDRUCKSPÜLER 1/2" FÜR EINBAUPISSOIRE

1. MONTAGE

- Montagezeichnung, Maße im Gesamtplan Fig.1
- Wandeinbau des Wasserdruckspülers/Montagetiefe des Gehäuses 80-110 mm Fig.1
- Befestigung des Rahmens Fig.2-A
- Einstellung der Länge des Verlängerungsstücks Fig.1-A
- Einbringen des Drucktasters Fig.3

Vor der Montage des Wasserdruckspülers wird die Wasserzuleitung durchgespült, damit mechanische Partikel entfernt werden.

2. EINSTELLUNG UND BETÄTIGUNG

Zur Betätigung des Wasserdruckspülers drückt man für 1 Sekunde den am oberen Rand angebrachten Drucktaster. Der Wasserdruckspüler öffnet. Das Schließen erfolgt automatisch.

Die Durchflussmenge bei einmaligem Drücken beträgt 2-4l und kann eingestellt werden. Durch Drehen der Einstellschraube reduziert man die Wassermenge - Fig.2-C. Die Erhöhung der Wassermenge, wenn sich die Einstellschraube in ihrer oberen Endstellung befindet, erfolgt durch längeres Drücken des Drucktasters (etwa 3 Sekunden).

Die Durchflussgeschwindigkeit wird durch Drehen des Schiebers (Fig.2-B) reguliert, so dass beim Spülen kein Herauspritzen außerhalb des Pissoirs entsteht.

3. SERVICE

Vor Beginn der Reparaturarbeiten muss man die Wasserzuführung unterbrechen, indem man den Schieber dreht (Fig.2-B).

Bei Reparatur des Wasserdruckspülers werden seine Funktionsteile weder eingeeölt noch eingefettet.

Störung	Ursache	beheben
Langes Spülen oder Non-stop-Spülen.	Verschmutzte Zylinderkanäle. Verschlissene oder beschädigte Manschettendichtung im Zylinder. Montageabstand 20.5-21.5 (Fig.1-A) nicht eingehalten und kein Spiel zwischen dem Drucktaster und dem Verlängerungsstück.	Zylinder durch starken Wasserstrahl spülen. (Fig.4) Gegen neuen Zylinder mit Manschettendichtung austauschen.(Fig.5, Pos.1) Prüfen und einstellen.
Kein Spülen oder ungenügendes Spülen.	Verschlissene Manschettendichtung des Kolbens.	Gegen neue Manschettendichtung austauschen. (Fig.5, Pos.2)
Kein effektives Spülen.	Niedriger Druck in der Wasserzuleitung. Ihr Wasserdrukspüler ist nicht mangelfast.	

GARANTIESCHEIN

WASSERDRUCKSPÜLER ½" FÜR EINBAUPISSOIRE

Garantiefrist – 5 Jahre ab Ankaufsdatum

Der Artikel wurde von gekauft.

Rechnung N

GARANTIEBEDINGUNGEN:

Der Artikel wird in der Herstellerfirma oder in der nächsten Garantiewerkstatt repariert, oder das Geschäft wird ihn gegen einen neuen tauschen, wenn einer folgender Fehler aufgetreten ist:

- Leckage aus Poren oder Abdichtungen
- kapputes Teil am Artikel
- defekte Beschichtung

Geschäft:

Stadt (Dorf):

Verkaufsdatum:

Unterschrift des Verkäufers:

BEÉPÍTETT NYOMÓGOMBOS PISZOÁRÖBLÍTŐ CSAPTELEP G ½

1. SZERELÉS

- Általános szerelési ábra, általános méretek 1 sz.ábra
- A csaptelep behelyezése a falba (a doboz szerelési mélysége 80-110 mm) 1 sz.ábra
- A keret felerősítése 2-A sz.ábra
- A hosszabbító elem hosszának szabályozása 1-A sz.ábra
- A nyomógombos címke felhelyezése 3 sz.ábra

A szerelés megkezdése előtt a vízvezetékét át kell mosni, hogy a kemény szennyezőanyagok eltávolodjanak.

2. BEÁLLÍTÁS ÉS MŰKÜDTETÉS

A csap működésbe hozásához nyomjuk meg a csap felső végén található gömb alakú nyomógombot egy másodpercig. A csap kinyílik. A csap bezárása automatikus. Az egy megnyomásra kifolyó vízmennyiség 2-4 liter, de szabályozható. A vízmennyiség csökkentése a szabályozó csavar segítségével történik a 2-C sz.ábra szerint. A vízmennyiség növelése abban az esetben, ha a szabályozó csavar felső végállásban van, a nyomógomb hosszabb idejű (kb. 3 másodperc) megnyomásával érhető el.

A vízfolyás sebességét a tolózár elfordításával szabályozhatjuk (2-B sz.ábra), úgy, hogy víz ne jusson a piszoáron kívülre.

3. SZERVIZ

A javítás megkezdése előtt zárjuk el a vizet a tolózár elfordításával (2-B sz.ábra). Javításkor a csap részeit ne kenjük be gépolajjal vagy más kenőanyaggal.

Βλάβη	Αιτιολογία	Ενέργειες
Παρατεταμένη ή συνεχή διαρροή νερού.	Λερωμένα αυλάκια του κυλίνδρου. Παραμορφωμένος δακτύλιος στεγανοποίησης του κυλίνδρου. Δεν τηρήθηκαν οι προβλεπόμενες διαστάσεις 20.5-21.5 (εικόνα 1-A) και δεν υπάρχει χαλαρότητα μεταξύ του κουμπιού και του επιμηκυντή.	Να πλυθεί το κύλινδρο με άφθονο νερό. (εικόνα 4) Αλλαγή του κυλίνδρου και του δακτυλίου στεγανοποίησης. (εικόνα 5, Θέση 1) Να ελεγχθεί και ρυθμισθεί.
Αδύναμη διαρροή ή έλλειψη διαρροής.	Παραμορφωμένος δακτύλιος στεγανοποίησης του εμβόλου.	Αλλαγή του δακτυλίου στεγανοποίησης. (εικόνα 5, Θέση 2)
Αδύναμη και μη αποτελεσματική διαρροή.	Χαμηλή πίεση νερού στην υδραυλική εγκατάσταση. Δεν είναι ελάττωμα της βαλβίδας.	

Κάρτα εγγύησης

ΒΑΛΒΙΔΑ ΠΙΕΣΗΣ ΠΛΥΣΗΣ ΟΥΡΗΤΗΡΙΟΥ, ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΕΝΗ G ½

Περίοδος εγγύησης – 5 χρόνια από την ημέρα αγοράς.

Το εμπόρευμα αγοράστηκε από

Τιμολόγιο Αρ.

Όροι εγγύησης

Το εμπόρευμά σας θα επιδιορθωθεί από την εταιρεία-κατασκευαστή ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, ή θα αντικατασταθεί στο κατάστημα, από το οποίο έχει αγοραστεί, σε περίπτωση παρουσίασης ενός από τα εξής ελαττώματα:

- ροή από οπές ή από τα παρεμβύσματα,
- σπασμένο εξάρτημα,
- ελαττωμένη επίστρωση.

Κατάστημα:

Πόλη (χωριό):

Ημερομηνία πώλησης:

Υπογραφή του πωλητή:

VALVE 1/2" DE PURGE PAR EAU SOUS PRESSION POUR URINOIR INCORPOREE

1. MONTAGE

- Schéma général de montage, dimensions dans le plan général fig.1
- Installation de la valve dans le mur/profondeur de montage de la boîte 80-110 mm fig.1
- Fixation du cadre fig.2-A
- Réglage de la longueur de la rallonge fig.1-A
- Mise en place de la rosette avec le bouton fig.3

Avant de monter la valve, on procède à la purge de la conduite d'eau afin d'en éliminer les particules étrangères.

2. ADJUSTMENT ET ACTIONNEMENT

Pour actionner la valve on appuie pendant une seconde sur le bouton de commande situé dans sa partie supérieure. La valve s'ouvre. La fermeture de la valve se fait automatiquement.

La quantité de l'eau qui s'écoule en une seule pression est de 2 à 4 litres et peut être réglée. La diminution de la quantité de l'eau s'effectue en serrant la vis de réglage - fig.2-C. L'augmentation de la quantité de l'eau quand la vis de réglage est en position supérieure extrême se fait en appuyant plus longuement sur le bouton de commande (pendant environ 3 secondes).

La réglage de la vitesse d'écoulement se fait en tournant la vanne (voir la fig.2-B), de façon à éviter les giclées d'eau en dehors de l'urinoir lors de la purge.

3. SERVICE

Avant de procéder à la réparation on coupe l'amenée de l'eau en tournant la vanne (fig.2-B).

Lors de la réparation de la valve on n'en enduit les éléments fonctionnels ni d'huile ni de lubrifiant consistant.

Défaut	Cause	Comment éliminer le défaut
Ecoulement continu ou bien la valve ne ferme pas.	Canaux du cylindre salis.	Laver le cylindre par un jet d'eau puissant. (fig.4)
	Manchette d'étanchéité du cylindre usée ou endommagée.	Remplacer par un nouveau cylindre avec manchette d'étanchéité. (fig.5, pos.1)
	Distance de montage non respectée 20.5-21.5mm (fig.1-A), absence de jeu entre le bouton et la rallonge.	Vérifier et régler
Ecoulement faible ou non existant.	Manchette d'étanchéité du piston usée.	Remplacer par une nouvelle manchette d'étanchéité. (fig.5, pos.2)
Ecoulement faible et inefficace.	Pression d'alimentation basse (le défaut n'est pas dû à la valve).	

CERTIFICAT DE GARANTIE

VALVE 1/2" DE PURGE PAR EAU SOUS PRESSION POUR URINOIR INCORPOREE

Délai de garantie - 5 ans à partir de la date de l'achat.

La marchandise est achetée par

Facture No.

CONDITIONS DE GARANTIE

L'article sera réparé dans l'entreprise productrice ou dans le service d'entretien le plus proche avec lequel l'entreprise a signé un contrat d'assistance technique pendant le délai de garantie, ou bien il sera remplacé dans le magasin où il a été acheté, à condition qu'a été constaté un des défauts suivants :

- fuite des pores ou des garnitures
- détail cassé de l'article
- revêtement incomplet ou enlevé

Magasin:

Ville (village):

Date de la vente:

Signature du vendeur:

ΒΑΛΒΙΔΑ ΠΙΕΣΗΣ ΠΛΥΣΗΣ ΟΥΡΗΤΗΡΙΟΥ, ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΕΝΗ G 1/2

1. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

- Γενικό σχεδιάγραμμα τοποθέτησης, γενική όψη εικόνα 1
- Τοποθέτηση της βαλβίδας στον τοίχο/βάθος εντοιχισμού του κουτιού 80-110 mm εικόνα 1
- Στερέωση του πλαισίου εικόνα 2-A
- Ρύθμιση του μήκους του επιμηκυντή εικόνα 1-A
- Τοποθέτηση του πλακιδίου με το κουμπί εικόνα 3

2. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η ενεργοποίηση της βαλβίδας πραγματοποιείται με πάτημα για 1 δευτερόλεπτο του κουμπιού που βρίσκεται στο επάνω μέρος της βαλβίδας. Η βαλβίδα ανοίγει. Το κλείσιμο της βαλβίδας πραγματοποιείται αυτόματα.

Η ποσότητα νερού μπορεί να ρυθμιστεί και με μια πάτημα είναι 2-4 λίτρα. Η μείωση της ποσότητας νερού πραγματοποιείται με βίδωμα της ρυθμιστικής κοχλίας (εικόνα 2-C). Εάν η ρυθμιστική κοχλία βρίσκεται στο ανώτερο σημείο, η αύξηση της ποσότητας νερού πραγματοποιείται με παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού (για περίπου 3 δευτερόλεπτα).

Η ρύθμιση της ταχύτητας διαρροής νερού, ώστε να μην ψεκάζει έξω από την ουρητήρα, πραγματοποιείται με τη βοήθεια της ρυθμιστικής βαλβίδας ελέγχου ροής (εικόνα 2-B).

Θέση

Ανταλλακτικό

Είδος N

3. ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Πριν από την επισκευή πρέπει να διακοπεί η ροή νερού με το κλείσιμο της ρυθμιστικής βαλβίδας ελέγχου ροής (εικόνα 2-B).

Κατά την επισκευή τα εξαρτήματα της βαλβίδας δεν λιπαίνονται με μηχανέλαιο ή γράσσο.

Defekt	Příčina	Provádí se
Dlouhé splachování nebo ventil nezavírá.	Znečištěné drážky válce. Opotřebená nebo zraněná manžeta ve válci. Nedodržená montážní vzdálenost 20.5-21.5 mm (obr.1-A), a není vůle mezi tlačítkem a nástavcem.	Vymýt válec silným proudem vody. (obr.4) Vymění se novým válcem s manžetou. (obr.5, poz.1) Zkontrolovat a seřadit.
Není splachování nebo je slabé splachování.	Opotřebená pístová manžeta.	Vymění se novou manžetou. (obr.5, poz.2).
Slabé neefektivní splachování.	Nízký napájecí tlak. To není defekt armatury	

ZÁRUČNÍ LIST

VESTAVĚNÝ SPLACHOVACÍ TLAKOVÝ VENTIL PRO PISOÁR G ½"

Záruční doba – 5 let ode data zakoupení.

Zboží bylo zakoupeno

Faktura N

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Vaše armatura bude opravena ve výrobní firmě nebo v nejbližším podniku, s kterým má firma uzavřenou smlouvu o opravu v záruční době nebo vyměněna v obchodu, kde byla zakoupena, jestliže byl zjištěn jeden z následujících defektů:

- únik kapaliny skrz póry nebo těsnění
- zlomená součást výrobku
- neúplný nebo porušený povlak

Obchod:

Město (vesnice):

Datum prodeje:

Podpis prodáváče:

VALVOLA DI LAVAGGIO AD ACQUA SOTTO PRESSIONE PER ORINATOIO INCORPORATO G ½

1. MONTAGGIO

- Schema generale di montaggio, dimensioni del piano generale fig.1
- Installazione della valvola nella parete/profondità di montaggio della cassa 80-110 mm fig.1
- Fissaggio del quadro fig.2-A
- Aggiustamento della lunghezza della prolunga fig.1-A
- Posizionamento della rosetta con il bottone fig.3

Prima di montare la valvola, la condotta dell'acqua viene lavata per eliminare particelle meccaniche.

2. AGGIUSTAMENTO E AVVIAMENTO

Per azionare la valvola si preme per un secondo il bottone di comando situato nella parte superiore. La valvola si apre. La chiusura della valvola si effettua automaticamente.

La quantità dell'acqua di lavaggio scorsa in una sola pressione è di 2-4 litri ed è regolabile. La diminuzione della quantità dell'acqua si ottiene avvitando la vite di regolazione, fig.2-C. L'aumento della quantità dell'acqua quando la vite di regolazione è in posizione superiore estrema si fa premendo più a lungo il bottone di comando (per circa 3 secondi).

La regolazione della velocità del flusso si fa girando la saracinesca (vedi fig.2-B), in modo che non ci siano, durante il lavaggio, spruzzi d'acqua fuori dell'orinatoio.

3. SERVIZIO

Prima di procedere alla riparazione si ferma la mandata dell'acqua girando la saracinesca (fig.2-B).

In caso di riparazione della valvola le sue parti funzionali non si lubrificano né con olio né con lubrificante denso.

Difetto	Causa	Come eliminarlo
Flusso continuo oppure valvola che non si ferma.	Canali del cilindro sporchi. Guarnizione del cilindro usurata o danneggiata. Distanza di montaggio non osservata 20.5-21.5mm (fig.1-A), gioco mancante tra il bottone e la prolunga.	Lavare il cilindro con un getto d'acqua forte. (fig.4) Sostituire con un nuovo cilindro fornito di guarnizione. (fig.5, pos.1) Verificare e regolare.
Flusso scarso o addirittura mancante del tutto.	Guarnizione del pistone usurata.	Sostituire con una nuova guarnizione. (fig.5, pos.2)
Flusso scarso ed inefficiente.	Bassa pressione d'alimentazione (il difetto non è dovuto alla vostra valvola).	

CERTIFICATO DI GARANZIA

VALVOLA DI LAVAGGIO AD ACQUA SOTTO PRESSIONE PER ORINATOIO INCORPORATO G¹/₂

Periodo di garanzia - 5 anni a partire dalla data dell'acquisto.

Il prodotto è acquistato da

Fattura No

CONDIZIONI DI GARANZIA

L'articolo verrà riparato nell'azienda produttrice o nella più vicina assistenza di servizio con la quale l'azienda ha stipulato un contratto di riparazione nel periodo di garanzia, oppure verrà sostituito nel negozio dove è stato acquistato, nei casi in cui è stato verificato uno dei successivi difetti :

- perdita dai pori o dalle guarnizioni
- rottura di un dettaglio dell'articolo
- rivestimento incompleto oppure tolto del tutto

Negozio:

Città (paese):

Data di vendita:

Firma del venditore:

VESTAVĚNÝ SPLACHOVACÍ TLAKOVÝ VENTIL PRO PISOÁR G¹/₂

1. MONTÁŽ

- Obecné montážní schéma, rozměry v obecném plánu obr. 1
- Montáž ventilu do zdi/hloubka montáže krabice 80-110 mm obr. 1
- Upevnění rámu obr.2-A
- Regulování délky nástavce obr.1-A
- Pokládání růžice s tlačítkem obr.3

Před montáží ventilu rozvod vody se vypláchne na odstranění mechanického znečištění.

2. SEŘÍZENÍ A UVEDENÍ DO CHODU

K aktivaci ventilu se musí stlačit ovládací tlačítko v horní části ventilu v průběhu 1 vteřiny. Ventil se otevírá. Zavírání ventilu proběhne automaticky.

Množství vody na jedno stlačení je 2 – 4 litry a je regulovatelné. Zmenšení množství vody se provádí natočením regulačního šroubu, obr. 2-C. Zvětšení množství vody, za předpokladu, že regulační šroub je v krajní horní poloze, se provádí delším stlačením ovládacího tlačítka (cca 3 vteřiny).

Nastavení rychlosti vytékání se provádí otočením šoupátka (viz obr.2-B) tak, aby při splachování nebyly kapičky vody mimo pisoár.

3. SERVIS

Před opravou se zastaví přítok vody otočením šoupátka (obr. 2-B).

Při opravě ventilu jeho funkční díly se nemusí mazat olejem nebo konsistentním mazivem.

Смущение	Причина	Извършва се
Дълго промиване или крана не спира.	Запушени бутални канали. Износен или наранен маншет в цилиндър. Неспазено монтажното разстояние 20.5-21.5 (фиг.1-А) и няма хлабина между бутона и удължителя.	Почистват се под течаща вода и остра дървена клечка. (фиг.4) Подменя се с нов цилиндър с маншет. (фиг.5, поз.1) Да се провери и регулира.
Няма промиване или слабо промиване.	Износен бутален маншет.	Подменя се с нов маншет. (фиг.5, поз.2)
Слабо неефективно промиване.	Ниско захранващо налягане.	

ГАРАНЦИОННА КАРТА

КРАН ПРОМИВЕН НАПОРЕН ЗА ПИСОАР ВГРАДЕН 1/2"

Гаранционен срок - 5 години от датата на закупуването.

Стоката е закупена от

Фактура No

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Арматурата Ви ще бъде отремонтирана във фирмата-производител или в най-близкото сервизно предприятие, с което фирмата има сключен договор за ремонт в гаранционния срок или подменена в магазина, от който е закупена, ако е установен един от следните дефекти:

- теч от шупли или от уплътнителите
- счупване на детайл от изделието
- непълно или свалено покритие

Магазин:

Град (село):

Дата на продажба:

Подпис на продавача:

VÁLVULA DE LAVADO BAJO PRESIÓN PARA URINARIO INCORPORADO G 1/2

1. MONTAJE

- Esquema general de montaje, dimensiones principales fig.1
 - Colocación de la válvula en la pared/profundidad del montaje de la caja 80-110 mm fig.1
 - Fijación del cuadro fig.2-A
 - Regulación de la longitud del alargador fig.1-A
 - Colocación del rosetón con el pulsador fig.3
- Antes de proceder al ensamblaje, el acueducto debe ser lavado para eliminar toda clase de impurezas mecánicas.

2. REGLAJE Y ACCIONAMIENTO

Para accionar la válvula hay que presionar el botón de mando, situado en su parte superior, durante un segundo. La válvula se abre. El cierre es automático.

La cantidad de agua que sale a cada presión del botón es de 2 a 4 litros y es regulable. La reducción de la cantidad de agua se efectúa mediante el tornillo regulador (fig.2-C). El aumento de la cantidad de agua cuando el tornillo regulador está en posición superior se efectúa mediante una presión más prolongada del botón de mando (alrededor de 3 segundos).

La regulación de la velocidad de escurrimiento se efectúa haciendo rodar la válvula de ajuste (fig.2-B), de modo que se eviten salpicaduras fuera del urinario.

3. REPARACIÓN

Antes de proceder a trabajos de reparación, se procede a detener el flujo de agua mediante la válvula de ajuste (fig.2-B).

No se usan lubricantes, ni aceites consistentes para los elementos funcionales.

Defecto	Causa	Acciones
Lavado prolongado, sin parar	Canales sucios del cilindro.	Lavar el cilindro con un chorro fuerte de agua. (fig.4)
	Goma de seguridad en el cilindro gastada o dañada.	Se coloca un nuevo cilindro con goma de seguridad (fig.5, pos.1)
	Distancia de montaje no respetada 20.5-21.5mm (fig.1-A) y no hay espacio entre el pulsador y el alargador.	Verificar y regular.
El agua no corre o el flujo es débil	Gastada la goma de seguridad del pistón	Se cambia la goma de seguridad. (fig.5, pos.2)
Lavado débil, ineficaz	Baja presión de la alimentación	

CARTA DE GARANTÍA

VÁLVULA DE LAVADO BAJO PRESIÓN PARA URINARIO INCORPORADO G 1/2

Plazo de la garantía: 5 años desde la fecha de adquisición

La mercancía ha sido adquirida por

Factura No

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

El artefacto podrá ser reparado por la empresa productora o por el punto de servicio más próximo, con el que ésta tiene el respectivo contrato de reparaciones de postventa dentro del plazo de la garantía, o bien ser reemplazado en la tienda que ha efectuado la venta en caso de establecerse los siguientes defectos:

- Goteras de agua, debidas a fisuras o a defectos en las gomas de seguridad
- Detalles rotos
- Recubrimiento defectuoso o ausente

Tienda:

Ciudad:

Fecha de la venta:

Firma del vendedor:

КРАН ПРОМИВЕН НАПОРЕН ЗА ПИСОАР ВГРАДЕН 1/2"

1. МОНТАЖ

- Обща монтажна схема, размери в общ план фиг.1
- Установяване на крана в стената / дълбочина на монтажа на кутията фиг.1
- Закрепване на рамката фиг.2-A
- Регулиране дължината на удължителя фиг.1-A
- Поставяне на розетката с бутона фиг.3

Преди монтажа на крана, захранващия водопровод се промива за отстраняване на механичните замърсители.

2. НАСТРОЙКА И ЗАДЕЙСТВАНЕ

За задействане на крана се натиска разположения в горния край на крана команден бутон в продължение на 1 секунда. Кранът се отваря. Затварянето на крана се извършва автоматично.

Количеството вода за едно натискане е 2-4 литра, регулируемо. Намалването на количеството вода се извършва чрез навиване на регулиращия винт, фиг.2-C. Увеличаването на количеството вода при положение, че регулиращия винт е в крайно горно положение, се извършва чрез по-продължително натискане на командния бутон (около 3 секунди).

Регулирането на скоростта на изтичане се извършва чрез завъртане на шибъра (виж фиг.2-B), така че при промиване да няма пръски извън писоара.

3. СЕРВИЗ

Преди ремонт се спира прихода на вода чрез завъртане на шибъра (фиг.2-B).

При ремонт на крана не се смазват функционалните части на крана с масло или консистентна смазка.

Дефект	Причина	Действия по устранению
Долгое или не прекращающееся смывание	Каналы цилиндра загрязнены.	Промойте части под краном при помощи деревянной палочки. (рис.4)
	Изношенная или поврежденная изоляция.	Поменяйте цилиндр и изоляционный слой. (рис.5, поз.1)
	Не выполнено монтажное расстояние 20.5-21.5 (рис.1-A) и нет люфта между кнопкой и удлинителем.	Проверить и отрегулировать.
Слишком слабое смывание или его отсутствие.	Изношенная изоляция поршня.	Поменяйте изоляционный слой. (рис.5, поз.2)
Не достаточное смывание.	Слишком низкое давление воды в водопроводе. Это не является дефектом оборудования.	

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

КЛАПАН СМЫВНОЙ НАПОРНЫЙ ДЛЯ ПИССУАРОВ ВСТРОЕННЫЙ G1/2"

Время действия гарантии – 5 лет с момента покупки

Этот товар куплен

Счет №

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Ремонт оборудования будет произведен компанией-производителем или ближайшим сервисным центром, если будут обнаружены любой из ниже перечисленных дефектов:

- протечки по причине газовых пузырей или дефектной изоляции.
- повреждение оборудования
- дефектное покрытие.

Название магазина, где была совершена покупка

Город:

Дата продажи:

WATERDRUKSPOELER VOOR INGEBOUWD URINOIR 1/2"

1. MONTAGE

- Algemeen montageschema, algemene afmetingen tekening 1
- Inzetten van de ventiel in de muur/Diepte van de montage van het huis 80 à 110 mm tekening 1
- Bevestiging van het raam tekening 2-A
- Reguleren van de lengte van de spoelbuis tekening 1-A
- Aanbrengen van de rozet met de druktoets tekening 3

Voordat de spoeler gemonteerd wordt dient de voedingwaterleiding schoongespoeld te worden teneinde mechanische vervuiling te verwijderen.

2. STEMMING EN AANDRIJVING

Om de spoeler aan te drijven dient men op de toets aan de bovenkant van de spoeler gedurende 1 seconde te drukken. De spoeler wordt geopend. De sluiting ervan gebeurt automatisch.

De hoeveelheid van het water bij elke druk bedraagt 2 à 4 liter en kan geregeld worden. De hoeveelheid van het water wordt geminderd door de aanpassingsbout te draaien (tekening 2-C). Wanneer de aanpassingsbout in de uiterste toestand naar boven gedraaid is, kan de hoeveelheid van het water geminderd worden door langer op de ronde toets te drukken (ongeveer 3 seconden).

De snelheid van de uitloop wordt geregeld door de ventielafsluiter de draaien (tekening 2-B), zodat er geen waterdruppels buiten het urinoir spuiten.

3. REPARATIE

Voordat men aan de reparatie begint dient men de toevoer van water te stoppen door de ventielafsluiter dicht te draaien (tekening 2-B).

Bij reparatie moeten de functionele elementen van de spoeler niet ingesmeerd worden met olie of dergelijke smeermiddelen.

Storing	Oorzaak	Behandeling
Veel te lange spoeling, of de uitloop kan niet stoppen.	Verstopte zuigerkanalen.	Met een houten stokje onder lopend water spoelen. (tekening 4)
	Versleten of lekkende manchet in de cylinder.	Cylinder zowel als manchet vervangen. (tekening 5, pos.1)
	Onjuiste montageafstand 20.5-21.5mm (tekening 1-A) en geen losheid tussen de druktoets en de spoelbuis pulsador y el alargador.	Nakijken en corrigeren.
Geen of nauwelijks spoeling.	Versleten zuigermanchet.	Manchet vervangen. (tekening 5, pos.2)
Zwakke, oneffectieve spoeling.	Veel te lage voedingdruk. Dat gebrek ligt niet aan uw spoeler.	

GARANTIEKAART

WATERDRUKSPOELER VOOR INGEBOUWD URINOIR 1/2"

Garantietermijn – 5 jaar vanaf datum van aankoop.

Het produkt is gekocht door

Factuur nr.

GARANTIEBEPALINGEN

Het door Uw gekochte produkt zal gedemonteerd worden in het produktiebedrijf of in het dichtsbijzijnde servicebedrijf waarmee de firma een contract gesloten heeft inzake reparatie met garantie; indien reparatie niet mogelijk blijkt, zal het produkt in de winkel vervangen worden, waarin het gekocht werd. Bovenstaande geldt wanneer een van de volgende gebreken vastgesteld is:

- lekkage uit blaasjes of uit de afdichtingen;
- gebroken vervangstuk van het produkt;
- gebrekkig beslag.

Winkel:

Plaats:

Datum verkoop:

Handtekening verkoper:

КЛАПАНА СМЫВНОЙ НАПОРНЫЙ ДЛЯ ПИССУАРОВ ВСТРОЕННЫЙ G1/2"

1. МОНТАЖ

- Общая монтажная схема, размеры в общем виде рис.1
- Установление клапана в стену/глубина монтажа коробки 80-110 mm рис.1
- Крепление рамки рис.1
- Регулировки длины удлинителя рис.1-А
- Установка розетки с кнопкой рис.3

Перед установкой нужно промыть водопровод для удаления механических загрязнений.

2. НАСТРОЙКА И ПУСК

Для использования клапана смыва Вам необходимо нажать на секунду кнопку. Произойдет открытие клапана. Затем клапан автоматически будет закрыт.

Количество сливаемой воды будет составлять от 2 до 4 литров, это количество может регулироваться. Вы можете уменьшить количество сливаемой воды, подкрутив регулирующий болт (рис. 2-С). Если регулирующий болт находится в верхней позиции, и Вы хотите увеличить количество сливаемой воды, Вам необходимо удерживать кнопку в течение более длительного времени (3 сек). Регулирование скорости смыва выполняется клапаном (рис. 2-В) таким образом, чтобы не было брызг воды из писсуара.

3. СЕРВИС

Перед ремонтом необходимо перекрыть воду при помощи регулирующего клапана (рис. 2-В)

При выполнении ремонта, пожалуйста, не смазывайте функционирующие части оборудования.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Za długie spłukiwanie lub ciągle spłukiwanie.	Zapchany rowek cylinderka. Zniszczone uszczelnienie. Podczas montażu nie zachowano odległości 20,5-21,5 mm (fig.1-A) oraz nie ma luzu pomiędzy przyciskiem a przedłużaczem.	Wyczyścić pod strumieniem wody przy użyciu kawałka drewna (fig.4) Wymienić cylinder i uszczelnienie (fig.5, poz.1). Sprawdzić i uregulować.
Zbyt słaby strumień wody lub brak wypływu.	Zniszczone uszczelnienie cylinderka.	Wymienić uszczelnienie (fig.5, poz.2).
Nie efektywne spłukiwanie.	Zbyt niskie ciśnienie wody, nie jest to wada zaworu spłukującego.	

Karta Gwarancyjna

ZAWÓR SPŁUKAJĄCY DO PISUARU DO WBUDOWANIA W ŚCIANĘ G ½

Okres gwarancji – 5 lat od daty zakupu

Towar sprzedany przez

Faktura numer

Warunki gwarancji

Zawór spłukujący może być naprawiony przez producenta albo autoryzowany serwis w przypadku wystąpienia następujących defektów:

- nieszczelny zawór
- wada ukryta

Sklep:

Miasto:

Data sprzedaży:

Podpis sprzedawcy:

AFVASKE PISSOIR TRYK KRAN ½”

1. MONTERING

- Total monteringskema, størrelse i fællesplan Figur 1
 - Påsættelse på kranen i væggen/dybde på montering på kassen 80-110mm Figur 1
 - Vedsættelse af rammen Figur 2-A
 - Regulering af længden på forlængerens Figur 1-A
 - Påsættelse af lågen med knappen Figur 3
- Foran monteringen af kranen, hoved vandledningen renses for at fjerne eventuelle mekaniske grus.

2. INDSTILLING OG IGANGSÆTTELSE

For at bruge kranen trykkes på den knap for 1 sekund. Kranen åbnes. Kranen lukkes automatisk.

Vandets mængde med en tryk er 2-4 liter som kan reguleres. Vandets mængde kan reduceres med at dreje den regulering skrue på Figur 2-C. For at øge vandets mængde i betingelse at regulering skrue er på øverste ende position udføres med at presse langt på knappen (omkring 3 sekunder).

Afvaske hastigheden reguleres ved at skrue på lukkeren (Se på Figur 2-B)

3. SERVICE

Før begyndelse af reparation stans vandet med at skrue på lukkeren (Figur 2-B).

Ved udførelse af reparationer smøres ikke funktions delene af kranen med olie eller konservering smørelse.

Forstyrrelse	Årsag	Udføres
Langvarig afvaske eller kranen stopper ikke.	Lukkede kanaler. Udslidt eller skadet manchete i cylinderen. Ikke overholdt monteringsafstand 20.5-21.5mm (Figur 1-A) og ingen løshed mellem knap og forlænger.	Udrense unde løbende vand med skarp træ stykke (Figur 4). Udskiftes med ny cylinder med manchete (Figur 5, pos.1). Tjekkes og reguleres.
Ikke nogle eller svag afvaske.	Udslidt stempel manchete.	Udskiftes ny manchete (Figur 5, pos.2).
Svag ueffektive afvaske.	Svag forsyning. Forstyrrelsen er ikke i Deres kran.	

GSARANTI KORT

AFVASKE PISSOIR TRYK KRAN 1/2"

5 år garanti fra købe datoen

Redskabet er købt fra:

Faktura No.:

GARANTI FORHOLD

Redskabet vil monteres i fremlæggelse værket eller i nærmeste service med hvilken værket har kontrakt for reparation i løbet af garanti perioden eller vil erstattes i butikken fra hvilket redskab ble købt om det opdages en af følgende defekter:

- vandløb af lufthul eller tætning
- knusning af detalje af redskabet
- ikke hel eller fjernet dække

Butik:

By:

Sælge dato:

Sælgerens underskrift:

ZAWÓR SPŁUKAJĄCY DO PISUARU DO WBUDOWANIA W ŚCIANĘ G1/2"

1. MONTAŻ

- Ogólny schemat montażowy, rozmiary w planie ogólnym fig.1

- Mocowanie zaworu do ściany / głębokość montażu skrzyni 80-110 mm fig.1

- Przymocowanie ramy fig.2-A

- Regulacja długości przedłużacza

- Mocowanie rozety z przyciskiem fig.3

Przed instalacją zaworu spłukującego należy przepłukać instalację w celu usunięcia zanieczyszczeń mechanicznych.

2. NASTAWIENIE, URUCHOMIENIE NASTAWIENIE

W celu uruchomienia zaworu spłukującego należy nacisnąć przycisk na sekundę. Zawór się otworzy, a następnie automatycznie się zamknie.

Ilość wody zużyta w czasie jednego spłukiwania to 2-4 litry i może być regulowana przy pomocy wkrętaka, fig. 2-C. Jeśli wymagany jest większy przepływ wody, a regulacja wkrętakiem nie jest już możliwa prosimy wcisnąć przycisk na około 3 sekundy.

Regulacja przepływu strumienia wody jest możliwa przy pomocy zaworu odcinającego (fig. 2-B).

3. SERWIS

Przed naprawą należy odciąć dopływ wody do zaworu spłukującego, przekręcając zawór odcinający (fig. 2-B)

Podczas naprawy proszę nie smarować smarem ruchomych części zestawu.